

COLLOQUE ÉRIFARDA 2022

20 et 21 octobre 2022



Le balado « Intervenir au-delà des frontières » :

présentation d'une initiative de mobilisation des
connaissances de deux projets de recherche
transnationaux au Québec et au Liban

*Myriam Richard, Vicken Kayayan, Roxane Caron et
Marie-Jeanne Blain*



Plan de la présentation

1. La démarche à l'origine du balado IADF
2. Aperçu des épisodes
3. Retombées et potentiel de sensibilisation et de formation



INTERVENIR AU-DELÀ DES FRONTIÈRES

Un podcast de
Myriam Richard et Vicken Kayayan

Avec la collaboration de
Roxane Caron, Marie-Jeanne Blain, Lourdes Rodríguez del Barrio
et Julien Simard (soutien post-production)



Panorama de la démarche du balado IADF

À l'origine : deux projets de recherche (Caron et al., 2017-2020)

- « Femme, syrienne et réfugiée : Être et devenir »
- « Parcours migratoires et repères identitaires de personnes réfugiées syriennes: perspective transnationale du Liban au Québec »

Le balado IADF: Une initiative née d'un contact répété avec le terrain animée d'une volonté de sensibilisation, de formation et de restitution des résultats de recherche dans un format utile et accessible aux (futur.e.s) intervenant.e.s sociaux.les

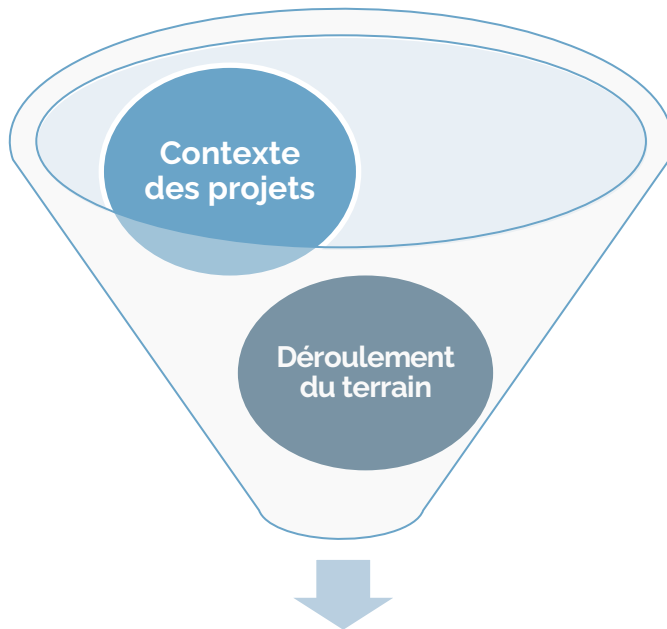
Une mise en dialogue des voix des personnes réfugiées, des intervenant.e.s et des chercheur.e.s autour des réalités de l'exil



2) Aperçu des épisodes



Épisode 1 : Entre ancrages locaux et transnationaux : des projets de recherche au Québec et au Liban



Les personnes invitées sont Roxane Caron et Marie-Jeanne Blain, qui ont co-dirigé les projets de recherche à l'origine du podcast.



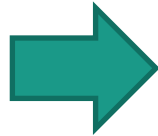
Importance de mener des projets de recherche et des interventions à l'échelle transnationale



Épisode 2 : Être femme, Syrienne et réfugiée

Cet épisode s'intéresse aux réalités du refuge avec une perspective féministe et de genre.

Cadre
intersectionnel



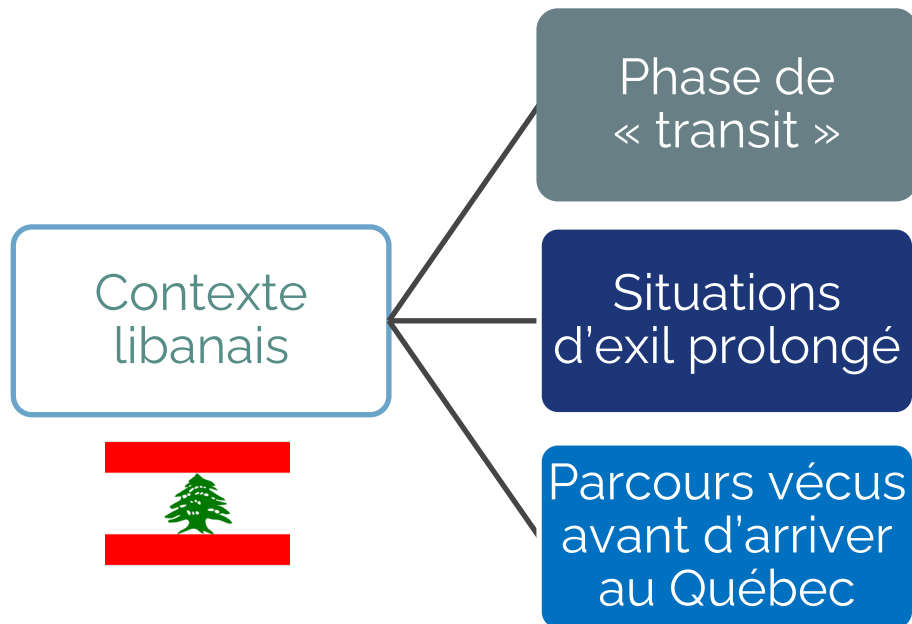
Comprendre la réalité des
femmes à travers les
croisements identitaires et
des inégalités qu'elles vivent



Nous entendons les voix de Myriam Keyloun, femme réfugiée syrienne arrivée au Québec en 2016, de Roxane Caron, directrice principale des projets de recherche, ainsi que de Gabriella Djerrahian, anthropologue et ancienne intervenante sociale auprès des personnes réfugiées.



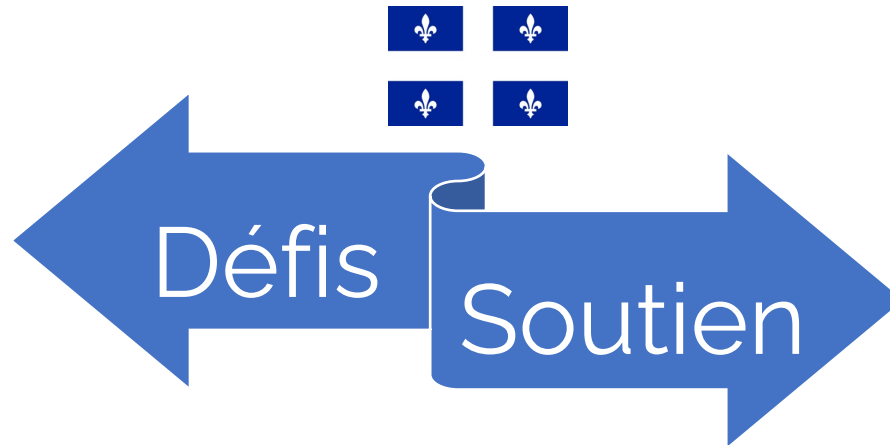
Épisode 3: Expérience de transit et d'exil prolongé au Liban



Nos invité.e.s sont Roxane Caron, directrice principale des projets, Adel Sakkal, un homme syrien arrivé au Québec en 2015, Myriam Keyloun, femme syrienne arrivée au Québec en 2016, ainsi que Jacques Lahoud, intervenant social libanais.



Épisode 4 : Réseaux de soutien : des expériences de réinstallation au Québec



Nos invités sont Marie-Jeanne Blain, une des chercheures impliquées dans les projets, Gabriella Djerrahian, anthropologue et ancienne intervenante sociale auprès des personnes réfugiées, et Adel Sakkal, homme syrien arrivé au Québec en 2015.



Épisode 5: Intervenir et interagir dans une perspective transnationale et intersectionnelle

Cet épisode explore des **pistes d'intervention** qui tiennent compte du caractère **intersectionnel** et **transnational** des réalités vécues par les personnes réfugiées.

Il s'agit d'interventions de Marie-Jeanne Blain et Roxane Caron, deux des chercheuses impliquées dans les projets, ainsi que d'Adel Sakkal et de Myriam Keyloun, personnes syriennes établies au Québec depuis 2015 et 2016 respectivement.



3) Retombées et potentiel de sensibilisation et de formation du balado IADF

- **Notre spécificité** : intentions pédagogiques et utilisation sur le terrain
- **Comment le balado peut-il être utilisé?**
 - **Salle de classe:** Formation de futur.e.s intervenant.e.s et chercheur.e.s
 - **Milieus de pratique:** Formation continue d'intervenant.e.s sur le terrain
 - **Grand public:** Diffusion élargie à travers la page web des épisodes

Rétroaction d'étudiantes en travail social :

Projet mené par des étudiant.e.s

Curiosité pour l'approche transnationale

« Travail social international » et « Travail social transnational »

Comprendre les spécificités des contextes et ce qu'ils ont en commun

Appréhender les liens et connexions « outre frontières »

Une personne peut être au Québec, mais connectée et concernée ailleurs

Retombées pour l'équipe en tant qu'étudiant.e.s, enseignant.e.s et chercheur.e.s en milieu de pratique.

- Expérience très enrichissante de co-création et co-animation
- Sensibilisation du grand public (dont nos familles!)



En savoir plus les projets qui ont alimenté ce podcast

- Blain, M.-J., R. Caron, L. Rodriguez del Barrio, V. Kayayan, M. Richard, M.-C. Rufagari, Y. Boucher. (2022). « De la Syrie au Québec : expériences d'établissement et ressources de soutien de personnes réfugiées parrainées » chapitre 4, dans Mireille Paquet (dir.), *L'immigration dans le Québec actuel*, (p.85-105). Presses de l'Université de Montréal.
- Blain, M.-J., L. Rodriguez, R. Caron, M.-C. Rufagari, M. Richard, Y. Boucher et C. Lester (2020). « Chapter 9. Private Sponsorship of Syrian Refugees: Sponsors and Refugees Perspectives in Quebec ». Dans L. Veronis, L. Hamilton et M. Walton-Roberts (dir.). *A National Project. Canada's Syrian Refugee Resettlement Experience*. (p. 218-242). McGill-Queen's University Press.
- Blain, M.-J., L. Rodriguez del Barrio, R. Caron, M.-C. Rufagari, M. Richard, Y. Boucher et C. Lester. (2019). « Expériences de parrainage collectif de personnes réfugiées au Québec : perspectives de parrains et de personnes réfugiées de la Syrie », *Lien social et Politiques*, vol. 83, p. 204-229. <https://doi.org/10.7202/1066091ar>
- Caron, R., L. Rodriguez del Barrio, M.-J. Blain et M. Richard. (2022). Élargir notre « horizon » en travail social : Saisir l'expérience de personnes réfugiées à travers une perspective transnationale et intersectionnelle. *Intervention. Le travail social transnational et décolonial : pistes pour un renouvellement des pratiques d'intervention, de recherche et d'enseignement*, 155, 9-22. <https://doi.org/10.7202/1089302ar>
- Kayayan, V. et M. Richard. (animateurs) avec la collaboration de R. Caron, M.-J. Blain et L. Rodriguez del Barrio. (2022). *Intervenir au-delà des frontières* [balado audio]. <https://soundcloud.com/podcast-iadf>
- Kayayan, V., R. Caron, M.-J. Blain, M. Fally, M. Liguori et L. Rodriguez. 2021. « Migration de transit ou vie suspendue? Portrait des parcours de réfugiés de Syrie ». *Congrès de l'ACFAS*, Université de Sherbrooke, Sherbrooke, mai 2021. <https://www.acfas.ca/node/53997>
- Richard, M. (2021). « Soutenir sa famille en contexte de migration forcée en tant que femme syrienne établie au Québec et au Liban : entre vulnérabilités et responsabilités ambivalentes ». *Refuge : Revue canadienne sur les réfugiés / Canada's Journal on Refugees*, 37(2), 67-79. <https://doi.org/10.25071/1920-7336.40765>
- Richard, M. (2019). Au-delà du sens commun : reconsidérer la vulnérabilité des femmes réfugiées d'origine syrienne détenant la responsabilité principale du soutien de leur famille au Québec et au Liban. (Mémoire, Université de Montréal). <https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/handle/1866/23700>
- Richard, M. et R. Caron. (2020). « Réalités (in)visibles et vulnérabilités ambivalentes : dialogue autoethnographique autour d'un terrain de recherche effectué auprès de femmes réfugiées au Liban ». *Nouvelles Perspectives en Sciences Sociales*, vol. 16, no 1. <https://doi.org/10.7202/1075858ar>

Écoutez l'ensemble du podcast !

